

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 54 (1992)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Maschinenmarkt

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### KVERNELAND erweitert sein Programm

Norwegen ist ein «steinreiches» Land. Auf diesen steinigen Böden entstanden 1879 die ersten KVERNELAND-Pflüge. Heute ist KVERNELAND der weltgrösste Pflughersteller mit modernsten Fabrikationsanlagen. Qualität und Ringzügigkeit kennzeichnen diese Produkte. Die Pflüge brauchen ein Minimum an Einstellung, sind modern und einfach gebaut und selbstverständlich «steinsicher» mit ihrer Non-Stop-Sicherung.

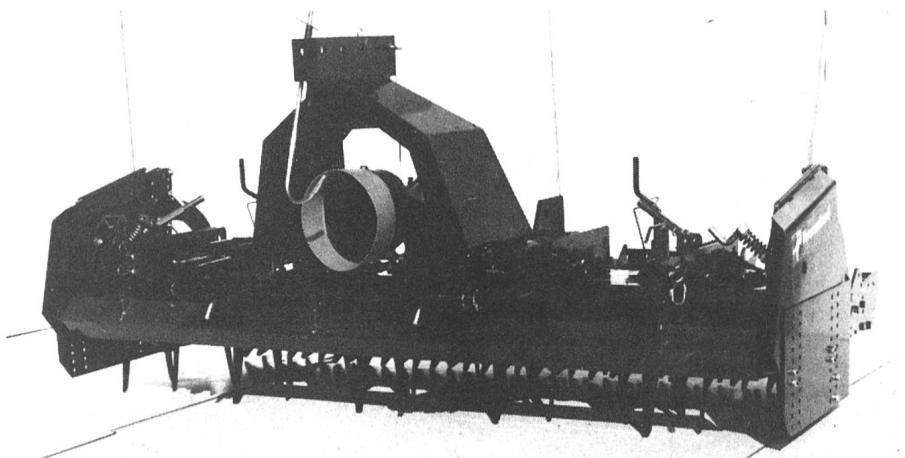
Jeder Pflug hat eine Anzahl Verschleisssteile. Untersuchungen beim staatlichen Institut «Statens Maskinprovningar» bei Ulltuna in Schweden haben gezeigt, dass die neuen Verschleisssteile an KVERNELAND-Pflügen bedeutend besser abschneiden als die der anderen Pflughersteller Europas. Dieser Qualitätsvorsprung basiert auf einer völlig neuen Härtetechnik. KVERNELAND ist heute ein führender Hersteller von Bodenbearbeitungsgeräten, und seine Position wird durch erhebliche Investitionen in intensive

Forschung und Entwicklung weiter gestärkt.

KVERNELAND entwickelt und produziert seit Jahren gezogene Bodenbearbeitungsgeräte – bis vor kurzen im Zweigwerk in Dänemark – nun neu im Hauptwerk in Norwegen. Dieses Programm umfasst Schälgrubber, schwere Grubber und Saatbettkombinationen in verschiedenen Arbeitsbreiten.

KVERNELAND erweitert sein Programm mit der rotierenden Bodenbearbeitung. Dieses umfasst Kreiseleggen und Zinkenrotoren in verschiedenen Arbeitsbreiten. Die neuen Geräte werden vom langjährigen Importeur SERCO in Oberbipp im Laufe dieses Herbstes und speziell an der kommenden AGRAMA in Lausanne vorgestellt und vorgeführt.

SERCO Service Company AG, 4538 Oberbipp



### Verwirrung um Wattzahlen bei Tierschermaschinen

Die in letzter Zeit in der Werbung auftretenden verwirrenden Wattzahlen bei Schermaschinen veranlassen uns, im Interesse der Käufer wie folgt zu informieren: Auf dem Leistungsschild der Maschine steht die vom Schweiz. elektrotechnischen Verein (SEV) gemessene und geprüfte «nutzbare Leistung», auch «Nennleistung» genannt. Dies ist die Grösse, welche der Käufer vergleichen kann.

Wenn nun mit «Aufnahmeleistung» und entsprechend viel höheren Wattzahlen in der Werbung operiert wird, lassen diese Angaben einen Vergleich mit der nutzbaren Leistung nicht mehr zu, da die Aufnahmeleistung eines Elektrogerätes immer höher liegt als die nutzbare Leistung. Die Aufnahmeleistung zeigt lediglich auf, wieviel Strom das Gerät aufnehmen muss, damit sich der Rotor dreht.

Verschiedene Faktoren, wie z.B. die Wicklungen des Rotors und des Stators, die Lagerreibung, der Luftwiderstand usw. vergrössern diese Stromaufnahmeleistung. Hinzu kommen die

Reibungsverluste zwischen den Messern.

D. h.: Die Aufnahmeleistung kann nicht herangezogen werden zu Vergleichen über die Schurleistung oder -kraft einer Tierschermaschine.

Wir raten den Käufern von Schermaschinen deshalb, vor dem Kauf die vom SEV zugelassene und auf dem Leistungsschild vermerkte «nutzbare Leistung» oder «Nennleistung» zu vergleichen. Dann kann in bezug auf die Schurkraft der Maschine richtig entschieden werden.

Heiniger AG/Co., Fabrikation von Tierschermaschinen, Herzogenbuchsee BE

### Im Antrieb die Nr. 1 für die Landtechnik

Das Unternehmen Walterscheid, seit Jahrzehnten führender Hersteller von Gelenkwellen, Überlastkupplungen und Traktor-Anbausystemen für die Landwirtschaft hat das Getriebewerk Kirschau/Sachsen, ein Spezialist für die Herstellung von Getrieben für selbstfahrende und gezogene Landmaschinen, übernommen.

Zwei, auf ihrem Gebiet anerkannte Spezialunternehmen verschmelzen ihre jahrzehntelangen Erfahrungen und können damit dem Markt komplett Antriebssysteme anbieten: Gelenkwellen, Überlast- und Freilaufkupplungen, Gelenkwellenschutzsysteme, Traktor-Anbausysteme, Standard-Winkelgetriebe, Schalt-, Portal-,

Verteiler-, Wende-, Kegel-, Kegelstirnradgetriebe, Getriebekomponenten. Unter dem Begriff «Leistungsabgestimmte Antriebssysteme aus einer Hand» wird die Produktpalette zukünftig dem Markt angeboten. Dieses Leistungspaket wird ergänzt durch technische Beratung (Entwicklung, Konstruktion, Anwendung, Messtechnik).

Paul Forrer AG, Zürich